Uvedení do kognitivní poetiky, ZS 2020 / 2021

irena.vankova@ff.cuni.cz

**Dorota Filar (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin)**

**Teorie narativity v sémantice: „velké“ a „malé“ jazykové narace a jazykový obraz světa**

# 1. Teoretické předpoklady

V tomto článku chci představit narativní koncepci přirozeného jazyka, resp. koncepci jazyka jako názorného příběhu o tom, „jak se věci na světě mají“, jako naraci představující sdílený výtvor určitého jazykově-kulturního společenství a vyjadřující existenciální problémy člověka a jeho soudy o světě.

Narativita je v současném bádání velmi inspirativní interdisciplinární oblastí; chápe se dnes přitom široce jako kategorie, která „mapuje scénáře lidského chování“ (Niebrzegowska-Bartmińska 2007: 54). Jak píše B. Hardy:

Ve skutečnosti abychom žili, vytváříme příběhy o sobě a o druhých a také o naší osobní i společné minulosti a budoucnosti […] Narace chápejme nikoli jako estetický vynález sloužící umělcům k manipulaci se zkušenostmi, k jejich uspořádávání a kontrole, ale primárně jako akt myšlení, který je do umění přenesen ze života (Hardy 1968: 5, cit. podle Rosner 2003: 8).

Dnes se tedy narativita pokládá za univerzální poznávací proces, který je v souladu s lidskou potřebou narativního chápání světa. M. Turner poznamenává:

Narativní forma naší představivosti – příběh – je fundamentálním nástrojem myšlení. Z ní vychází schopnost racionálního myšlení. Jde o základní prostředek pro uvažování o budoucnosti, prognózování, plánování i vysvětlování (Turner 1996: 4-5).[[1]](#footnote-1)

Zdůrazňuje se, že narace a příběh „se zrodily současně s lidskou historií“ (Barthes 1968: 327) a patřily vždycky k základním formám kulturní i individuální exprese. Za jeden z inspiračních zdrojů dnešního narativismu se pokládají výsledky ruských formalistů, zvláště V. Proppa (1928); připomíná se také francouzská naratologická škola (R. Barthes, T. Todorov, C. Bremond, A. J. Gremais – srov. Rosner 2003). 20. století znamená rozvoj interdisciplinární reflexe narativity; 80. a 90. léta přinášejí tzv. narativní obrat či posun a počátek chápání narace jako univerzální „formy rozumění a zakoušení skutečnosti“ (Trzebiński 2008: 15). Současná systematická reflexe tématu narativity byla významně prohloubena ze strany psychologů, jazykovědců, filozofů či představitelů neurovědy.[[2]](#footnote-2) Tyto výzkumy upevnily přesvědčení, že základní funkcí narace je „chápání našeho vlastního života i časově probíhajícíchprocesů a událostí, které se ve světě dějí“ (Rosner 2003: 12). Také analýza organizace pojmů dokazuje, že narativní formy jsou spojeny s přirozeným lidským způsobem konceptualizace, neboť „koncepty jsou strukturovanými soudy, za nimiž stojí „texty“, naivní teorie a jednotky znalostí o světě“ (Chlewiński 1999: 12).

Pro sémantiku z toho plyne důležitý závěr, že totiž narativní „procedura“ představovaná konceptem může být základem k chápání významu slova jako extenzivní a dynamické narativní formy, v níž lze stanovit „hrdinu“, nalézt časové a příčinně-důsledkové vztahy a ukázat svět v lidské optice záměrů, účelů a hodnot.

Extrapolace narativního uspořádání konceptu do sféry významu není samozřejmě jednoduchá věc, je při ní třeba vzít v úvahu základy sémantického popisu, vybudované jako stabilní teoretické podloží v rámci současných lingvistických koncepcí. Odpovídající kontext tu podle mého názoru tvoří dvě otázky, v rámci sémantiky klíčové: za prvé vztah mezi pojmem a slovem, za druhé vztahy mezi jazykem a kulturou neboli tzv. mimojazykové znalosti (*wiedza pozajęzykowa*). V tomto článku budou obě otázky jen signalizovány, ale každá z nich samozřejmě představuje samostatný široký výzkumný problém (srov. Filar 2013).

První otázka – relace „sémaziologicko-onomaziologická, vztah mezi pojmem a výrazem“ (Kardela 1994:81),[[3]](#footnote-3) se v současnosti analyzuje v interdisciplinárních kontextech (kognitivní psychologie, filozofie mysli, kulturní antropologie). Zájem o výsledky těchto výzkumů vedl k tomu, že různé lingvistické směry přijaly tezi o fundamentálním významu modelů, resp. pojmových struktur zachycujících konceptuální základy jazyka. Tato problematika ustavuje důležitý kontext všech analýz zabývajících se pojmovou úrovní, např. idealizované kongnitivní modely (ICM), teorie prototypů, rámců, scén, scénářů či narativních schémat. Kulturní motivace interpretačně-myšlenkových procesů představuje také podstatný aspekt studia jazykového obrazu světa.

Druhý problém – vztah mezi jazykem a kulturou – těsně souvisí s prvním. Odmítneme-li zjednodušující omezení kultury na materiální rozměr a vezmeme-li v úvahu její podstatný aspekt mentální, „myšlenkové uspořádání jevů“ (Buchowski, Burszta 1993:14), uznáme ji ve vztahu ke světu lidských pojmů jako jeden z nejpodstatnějších fenoménů. Kultura tak ve svém nejširším pojetí absorbuje mnoho směrů současné sémantiky, které navazují na konceptualismus.

Jazykověda už dávno využívá výsledků teorie skriptů, událostí, scén, scénářů či rámců. Zájem o takováto schémata je spojován nejčastěji s pracemi R. C. Schanka, R. Abelsona a později J. M. Mandlera (a dalších). Ti pokládají skripty (*scripts*), příběhy (*stories*) nebo scény (*scenes*) za podstatné elementy organizující naše vědění. Jako inspirativní se ukázaly i další koncepce analyzující určité dynamické uspořádání vědení, např. teorie pojmových rámců v pojetí M. Minského, R. Barsalou, později také rámců sémantických, např. v pojetí Ch. J. Fillmora. V polském prostředí na teorii rámců navazuje mj. Ryszard Tokarski v knize věnované sémantice barev (Tokarski 1995).

Termíny *skript* a *scéna* se vyskytují v mnoha sémantických teoriích. Ch. J. Fillmore uvádí: „Heslo, s kterým přistupuju k sémantice, zní: významy se vztahují k scénám“ (Fillmore 1977: 84). R. Taylor (ve vztahu k termínu *skript*) akcentuje roli, již v sémantickém popisu hraje „následnost v čase a příčinné vztahy propojující události a vztahy“ (Taylor 2001: 128). Další termín, *scénář*,najdeme ve výkladech G. Lakoffa nebo R. Langackera: první z nich zkoumá ontologii jazykového scénáře (Lakoff 2011: 282-283), druhému jde naopak o scénáře skryté v pozadí vědomých poznávacích aktů (Langacker 2009: 708-714).

O **potřebě integrovat narativní kategorie do sémantiky** svědčí fakt, že mnoho badatelů (i když snad u nich chybí bezprostřední terminologické odkazy k narativním pojmům) využívá odedávna takový způsob definování, který bere do hry charakteristické narativní „nástroje“, jako jsou subjekt, intence a cíl konání, vztahy příčinně-důsledkové či následnost událostí v čase.

Příklady takovéto metody sémantického popisu jsou explikace A. Wierzbické. Ta analyzuje např. významy názvů barev a konstruuje při tom určité „mikronarace“, které mají svého hrdinu (např. „někdo“, „lidé“), téma (např. „X = red“), odkazuje k příčinným vztahům („pokud…“) nebo k vztahům časovým („když…“).[[4]](#footnote-4)

Narativní uspořádání významu je patrné také v kognitivní definici, rekonstruující pojem skrze elementy ukotvené ve vědomí společenství a relace mezi nimi. Jedním ze způsobů strukturace obsahu v takové definici je

zásada časové následnosti tak jako v lidových pohádkách, např. vlastnosti stereotypové matky v zápisu postupně následují za sebou takto: *Matka rodí dítě. Stará se o dítě*. *Vychovává dítě* (s hyponymy *poučuje*, *trestá*, *odměňuje*). *Vdává dceru za muže* (Bartmiński 2007: 48).

Kognitivní definice tak může obsahovat „soud o předmětu (…), který má v jazyce formu věty nebo jejího textového ekvivalentu“ (Bartmiński 2007: 49).

Narativní kategorie tedy dovolují dokonale popsat antropocentricky orientovaný, „kulturně interpretovaný obraz světa“ (Tokarski 1996: 108). Jazykový obraz světa (JOS) představuje předmět bádání polských lingvistů už dávno, zvláště těch „sdružených ve wroclawsko-lublinském – a vlastně celopolském – okruhu konverzatoria Jazyk a kultura“ (Bartmiński 2007: 7); dnes se však tato problematika zkoumá i v mnoha dalších badatelských centrech. V literatuře z tého oblasti se lze setkat s několika obecně využívanými a citovanými definicemi JOS, zejména od Bartmińského a Tokarského (1986: 72), Grzegorczykowé (1990: 43), Tokarského (2001: 366) či Bartmińského (2007: 12). Představují trvalý plod této metodologie a odhalují další aspekty zkoumání. S ohledem na to, co z uvedených definic vyplývá, vycházím v této studii z toho, že JOS je

souhrn různorodých, v jazyce ustavených a uživatelům se nabízejících „součástí vědení o světě“, vyplývajících z lexikalizovných obsahů, gramatikalizovaných vztahů, verbalizovaných hodnot a kategorií, implikovaných soudů, pravd a společenských a kulturních zkušeností, které se na sebe v průběhu času vrství a tvoří celostní systémy vědění; čím bohatší je historie a tradice jazykového společenství, tím větší je složitost a různorodost perspektiv, jež se do jazyka promítají. Toto vědění není statické a definitivně „zformátované“. Představuje spíše stále obohacovaný kognitivní „repertoár“ jazyka (Filar 2013: 28).

Předpokládám přitom, že se tyto „části vědění o světě“ nepromítají do jazyka jako izolované, v jazyce fixované soubory sémantických charakteristik; jejich přirozeným pojivem je totiž narativní potence jazyka, odpovídající narativnímu pojetí skutečnosti na rovině pojmů, díky němuž se v jazyce popisovaná skutečnost jeví jako časově-prostorové, příčinnostně-důsledkové, kulturně a případně ideologicky motivované kontinuum.

Předpokládám tedy, že jazykovému obrazu světa je třeba rozumět nejen jako souhrnu statických „obrazů“ fixovaných v jazyce, ale spíše jako **„dynamické, vícevrstevnaté naraci, blízké přirozenému lidskému způsobu rozumění světu“** (Filar 2013: 186).

Je tedy možné vyjít z předpokladu, že je jazyk **„názorným příběhem o tom, jak se mají věci ve světě, situovaný v intersubjektivním prostoru kultury“** (Filar 2013: 65). Mám za to, že přirozený jazyk můžeme připodobnit k „velké naraci“:[[5]](#footnote-5) ta je společným dílem jazykově-kulturního společenství a podobně jako další „velké kulturotvorné narace nemá jediného autora“ (Dryll E. 2010: 178) a předává významy týkající se nejpodstatnějších problémů existence člověka, soudů o světě a hodnot. Fragmenty takto chápané velké narace jazyka lze nalézt a vyčíst z jeho konkrétních lexikálních (či dokonce i gramatických) elementů. Tvoří **mikronarace** – nebo též, jak je označila A. Pajdzińska – „svinuté narace“,6 jež lze rozšifrovat (rozvinout) v rovině sémantického popisu. Jde o nejmenší „narativní součásti jazyka“, zapsané do významů jednotlivých slov a fungující jako schémata, k nimž odkazují: obsahují historické kontury, které můžeme vyplnit obsahem přizpůsobeným konkrétní situaci. Mikronarace nalezneme v sémantické struktuře většiny výrazů přirozeného jazyka, i těch, které se vztahují k statickým obrazům, zbaveným narativní dynamiky; jazyk je ukazuje tak, jak je vnímá člověk-interpret: jako vpletené do narativních historií, jejichž hrdiny jsou obecně vzato lidé. Jednu z takových mikronarací je možné vyčíst také v sémantické struktuře lexému *déšť*.

# 2. „Narace o dešti” v současné polštině

V definici lexému *déšť* podávané *Slovníkem polského jazyka* (v redakci Mieczysława Szymczaa) se zjevně realizuje vzorec taxonomického popisu, protože se zde tento jev zařazuje do určité kategorie a poté se uvádějí jeho podstatné rysy: „atmosférické srážky v podobě kapek vody padajících z mraků“. Neakcentuje se tu narativní aspekt významu, hlavně proto, že se neodhaluje přítomnost interpretujícího subjektu, který je současně i subjektem jazykově narace.

Všimněme si však, že slovesné adjektivum *spadające* implikuje scénu souvztažnou se samozřejmým schématem pohybu shora dolů, která je ukryta také v prostém frazeologickém obratu *deszcz pada*. Definice tedy skrývá řadu událostí známých z každodenní zkušenosti: obrat *jest deszcz* („prší“) označuje stav, kdy ‘kapky vody padají z mraků (dolů) za zem‘.[[6]](#footnote-6) Mrak je v jazyce konceptualizován jako nádoba, ze které déšť vychází, jak o tom svědčí slovní spojení *z dużej chmury mały deszcz* („z velkého mraku malý déšť“), *chmury deszczowe* („dešťové mraky“), *oberwanie chmury* („průtrž mračen“). Frazémy a přísloví odhalují také příčinný vztah zabudovaný do jazykové narace „jsou-li vidět dešťové mraky, bude pršet“, např.: *chmurzy się na deszcz* („mračí se na déšť“), *nie ma deszczu bez chmury ani sprawy bez przyczyny* („není deště bez mraku ani události bez příčiny“).

Déšť má v jazykovém „příběhu“ fázový charakter; zjednodušeně lze vydělit tři fáze deště, jejichž průběh je vyjádřen ve slovesech odrážejících dynamiku příslušných událostí. První etapa je vepsána do významu frazémů *zbiera się/ zanosi się/ ma się/ chmurzy się na deszcz; deszcz nadchodzi/ wisi w powietrzu/ nadciąga* („schyluje se k dešti / vypadá to na déšť/ mračí se na déšť / / déšť visí ve vzduchu / bude pršet“). Ve významu těchto jednotek je patrná přítomnost pozorovatele, nacházejícího se v místě, kam déšť dorazí každou chvíli, a lze ho tam tedy brzy očekávat. Další skupina sloves se vztahuje k už probíhajícímu jevu: *deszcz pada/ leje/ kropi/ siąpi/ mży/ pluska/ chlapie/ zacina/ rosi* ap. („(déšť) padá, prší, leje, kropí, mží, mrholí“). O skutečnosti, že déšť může začít různým způsobem, informují výrazy *nagły/ rapotowny/ gwałtowny/ łagodny deszcz* („náhlý / rychlý / prudký / jemný déšť“). Pozorovatel se může jazykově vztahovat také ke zvukovým vjemům v dané chvíli zachyceným: *deszcz szumi/ szemrze/ dudni/ tłucze/ bije/ dzwoni (o szyby),* („déšť šumí / duní / buší / bubnuje …“).Třetí fáze, *deszcz ustaje/ słabnie/ cichnie/ przechodzi* („déšť ustává, slábne, tichne, přechází“) reflektuje postupný zánik tohoto jevu.

Kromě toho jazyk nabízí kognitivní repertoár, který pozorovateli dovoluje jev charakterizovat z hlediska různých vlastností, pozorovatelných a vyjádřitelných slovy, jež odpovídají interpretované sekvenci událostí. Patří mezi ně např. **intenzita** *(mały/ niewielki/ drobny deszcz*, *kapuśniaczek*, *mżawka* – *gęsty/ ulewny/ obfity deszcz*, *ulewa*, *nawałnica*, *burza deszczowa* – „malý, drobný, hustý déšť“, „přeprška“, „liják, lijavec“, „dešťová bouře“), **doba trvání** (*przelotny*, *krótkotrwały*, *ciągły*, *nieustanny deszcz* – „přeháňka, krátký, dlouhý, neustálý déšť“), ale i **roční období** (*jesienny*, *wiosenny/ majowy* *deszcz* – „podzimní / jarní / májový déšť“) a **místo výskytu** (*tropikalny*, *zenitalny deszcz – „*tropický / rovníkový déšť“). V jazyce verbalizovaný „příběh o dešti“ může také využívat poznávací schémata „jevu pro člověka nebezpečného“, nebo naopak „jevu žádoucího, potřebného, očekávaného“. K prvnímu poukazují obraty *schronić się/ uciec przed deszczem*, *wpaść z deszczu pod rynnę* („schovat se, uchýlit se, utéct před deštěm, dostat se z deště pod okap“) nebo *przemoknąć do suchej nitki* („promoknout na nit“) a také lexémy *powódź* („povodeň“), *płaszcz przeciwdeszczowy* („pršiplášť“), *deszczochron* („pláštěnka“) nebo *parasol* („deštník“). Vztahují se k situacím, kdy vnímáme déšť jako něco nepříjemného, člověku nepřátelského a znepříjemňujícímu život; ve významech slov jsou fixovány události s negativními důsledky deště (*powódź*, *przemoknąć do suchej nitki*) – „povodeň, záplava“, „promoknout na nit“) nebo způsoby, kterými se člověk před deštěm široce vzato chrání (*parasol*, *deszczochron – „*deštník, pláštěnka“). Protikladný směr konceptualizace pozorujeme v lexémech: *susza*, *czekać/ pragnąć/ wyglądać jak kania deszczu/ dżdżu* („sucho“; „čekat na déšť, toužit po dešti, vyhlížet déšť“, \*„jako bedla na déšť“) nebo *rosnąć jak grzyby po deszczu* („růst jako houby po dešti“). Odvolávají se na scénu, v níž člověk očekává déšť (*czekać/ pragnąć/ wyglądać jak kania deszczu/ dżdżu*), ukazují negativní důsledky jeho nepřítomnosti (*susza* – „sucho“) nebo zobrazují, co se stane, když se očekávaný déšť objeví (*rosnąć jak grzyby po deszczu*). Pozitivní hodnota deště je uchována i v kulturní symbolice, nejčastěji se déšť spojuje s požehnáním, boží ochranou, milostí, životem, plodností, milosrdenstvím, moudrostí, pravdou nebo očištěním.[[7]](#footnote-7)

Uvedené příklady ukazují, že sémantická analýza – má-li zachytit přirozené antropocentrické kategorie organizující jazykovou konceptualizaci – by neměla pominout koncept narace, a že je dokonce závislá na charakteristických narativních „nástrojích“ popisu, jako jsou subjekt, intence, účel, vztahy příčinně-důsledkové a sled událostí v čase.

Je důležité, že prezentovaná rekonstrukce jazykové „narace o dešti“ – i když samotný „příběh“ se může zdát banální – skutečně vyžaduje odpovídající kompetenci, a především typicky lidskou **dovednost koherentně spojovat části sémantiky výrazu rozptýlené ve významu různých jazykových jednotek**. Tato dovednost se odhaluje především v textech. Texty jsou neocenitelným zdrojem povědomí o narativních aspektech jazykového obrazu světa.

**3. „Malé narace” – narace textové**

Lexikální definice jen zřídka odhalují subjektivní, narativní konceptuální systém jazyka: obecně vzato se uchylují k jiným metodám zpracování informací, zejm. ke kategorizačním (taxonomickým) systémům. Proto neodhalují antropocentrický „příběh o světě“, který je zapsán do hloubkové struktury významu. Tento potenciál se obvykle aktivuje až v textech – v „malých naracích“, vytvořených jednotlivými uživateli jazyka. Důležité je však to, že k nim lze najít klíč pouze ve „velké naraci jazyka“.

V tomto článku chci využít jeden z mnoha příkladů poskytnutých kreativním textem,[[8]](#footnote-8) v němž se jednotlivé znalosti spojují do „zjazykověného“ celku odpovídajícího narativnímu zobrazení reality na úrovni konceptů. Tématem zvoleným ke zkoumání kreativního textu – úryvku z básně Tadeuzse Różewicze – je, podobně jako v uvedené lexikálně-sémantické analýze, déšť:

Jest taka chwila

kiedy na ziemię

wypadną deszcze

dzieci biegają

z rozchylonymi ustami

i łapią deszcz

w rozwarte dłonie

Chwytają deszcz

jak włosy matki

które spadają

kiedy się pochyli

I tak się sypią

z rozplecionej siatki

jak deszcz motyli

A deszcz na oczach zamkniętych

im siada

i na ramionach cicho im opada

i nim dotknięcie deszczu

powieka poczuje

deszcz odlatuje. [[9]](#footnote-9)

[T. Różewicz, 1988: 211]

První verše básně jasně evokují okamžik popsatelný jako začátek deště. Je tedy o moment, kdy „z mraků nashromážděných na obloze začíná padat na zemi voda v podobě kapek“. Jednoduché schéma „pohybu shora dolů“ je v textu obsaženo v sémantice sloves *wypadną*, *spadają*, *sypią* *się*, *opada* („vypadnou“, „padají“, „sypou se“, „padá“); objevuje se také na pozadí scény dětské hry, v níž malí hrdinové *łapią*, *chwytają* („chytají“, „lapají“) déšť padající z nebe. Tato scéna je plná dynamiky a radosti díky kumulaci sloves vztahujících se k chování dětí: *biegają*, *łapią*, *chwytają* („běhají“, „chytají“, „lapají“). Má hlubší symboliku, pro jejíž pochopení mohou být užitečné obrazy deště fixované v jazyce a kultuře jako fenoménu pro člověka příznivého; v textu jsou metaforicky spojeny se vztahem mezi matkou a dítětem, protože děti „chwytają deszcz/ jak włosy matki/ które spadają/ kiedy się pochyli” („chytají déšť / jak vlasy matky / které jí spadnou / když se skloní“). Základem metafory je spojení padajících kapek s měkce spadajícími vlasy ženy – matky; díky tomu získává textový obraz deště jemnost a něhu. Radost a bezstarostnost signalizuje poetické syntagma „sypou se jako déšť motýlů“, především s ohledem na konotace lexému *motýl* („krásný, barevný, spojený se sluncem, přírodou, květinami“). Objevuje se tu také obraz deště zapsaný v jazyce jako nahromadění velkého množství něčeho (srov. *deszcz pocałunków/ nagród/ pochwał/ obelg* – „déšť polibků / ocenění / pochval / urážek“). Konotace deště jako „prospěšného jevu, dávajícího život a radost, omývajícího, očišťujícího“ jsou aktivovány v celé sekvenci prezentovaných událostí, takových, jako je chytání deště do dlaní, padání kapek na oči, víčka, ramena a do otevřených úst dětí. Dalším kouskem znalosti potřebné k tomu, aby přečtený „příběh“ získal soudržnost, je obraz deště jako jevu, který je jemný, nepůsobí škodu a nevzbuzuje strach („A deszcz na oczach zamkniętych / im siada / i na ramionach cicho im opada”), což zdůrazňují zvláště lexikální jednotky *siada* („sedá“) a *cicho* („tiše“). První z nich „ochočuje“ déšť tím, že mu připisuje chování přátelské k živým bytostem (*siada*), a také tím, že ho zbavuje prudkosti, často doprovázející padání něčeho z velké výšky; druhá (*cicho*) navíc vnáší do obrazu klid a zároveň evokuje v jazyce fixované obrazy jemných zvuků padajícího deště. Poslední scéna citovaného úryvku zdůrazňuje efemérní, krátkodobou povahu deště: „i nim dotknięcie deszczu/ powieka poczuje/ deszcz odlatuje”. Přestává pršet a déšť po sobě zanechává jen dojem jemného, téměř nezachytitelného doteku. Tím se přirozeně uzavírá vyprávěný příběh ve shodě s logikou „narace o dešti“, zaznamenané v našem jazyce a kultuře.

# 4. Shrnutí

Mikronarace zabudované do jednotlivých slov nejsou samozřejmě od sebe vzájemně odtrženými příběhy. Všechny patří do jedné velké narace jazyka, lze je interpretovat se v jejím kontextu a soudržnost jim dává perspektiva subjektu, vnořená do kulturně a zkušenostně generovaného, intersubjektivního vědení o světě. Širší struktura této narace se odhaluje při popisu celých lexikálních skupin, ukazujících jazykové vztahy k rozsáhlejším konceptuálním oblastem. Narace rozbudované šíře – makronarace – potvrzují a zvýrazňují konsekventně realizovanou perspektivu subjektu, která je do jazyka vepsána. Dobrým příkladem tu může být analýza názvů barev, jakou ve vztahu k jejich prototypovým referencím provedl R. Tokarski (Tokarski 1995). Autor ukazuje v jazyce fixované soudy vyjádřené v souvislosti s prototypovými referencemi barev – bílé a černé (den a noc), červené (krev nebo oheň), žluté (slunce nebo nemoc a stáří), modré(nebe), zelené (rostlinnost, příroda) atd. a tyto teze bohatě ilustruje slovníkovými i textovými příklady. Co je podstatné, názvy barev díky takovéto metodě popisu nevstupují do nějakých abstraktních a statických rámců, ale jsou synchronizovány se záznamem specifické lidské zkušenosti a odkazují k „příběhům“ o tom, jak člověk rozlišil a pojmenoval barvy prostřednictvím kontaktu s konkrétními objekty (takovými, jako jsou krev, oheň nebe nebo slunce) a jak jim přiřkl určité emocionální, kulturní a symbolické obsahy.

Mám-li shrnout, narativitě jazyka chci rozumět jako jednomu z aspektů jazykového obrazu světa, a současně i jako mentálnímu procesu interpretace světa za pomoci jazyka, díky němuž je skutečnost pro člověka jazykově uchopitelná a srozumitelná v antropocentrických kategoriích účelu, intence, příčiny a následku. Na druhé straně jazyk chápaný jako velká narace otevírá intersubjektivní kulturní prostor, v němž jsou dynamická posloupnost událostí a charakteristik i přirozená proměnlivost světa zahrnuty do kontextu koherentního řádu, budovaného jako soubor soudů a hodnot sdílených v daném kulturním a jazykovém společenství. Velká narace jazyka představuje klíč k nekonečnému počtu malých narací, které lze považovat za výpovědi jednotlivých narátorů. Na druhé straně nám elementy velké narace jazyka, jež čteme prostřednictvím autorských „malých narací“, umožňují pochopit pojmovou soudržnost jazykové interpretace světa.

**Literatura**

Bańko M. (2000), *Inny słownik języka polskiego*, Warszawa.

Barthes R. (1968), *Wstęp do analizy strukturalnej opowiadań*, przeł. W. Błońska, „Pamiętnik Literacki”, 4, 327‒359.

Bartmiński J. (2007), *Językowe podstawy obrazu świata*, Lublin.

Bartmiński J., Tokarski R. (1986), *Językowy obraz świata a spójność tekstu*, [w:] *Teoria tekstu. Zbiór studiów*, pod red. T. Dobrzyńskiej, Wrocław, s. 65–81.

Bartol-Jarosińska D. (1999), *Zagadnienia leksykalno-semantyczne*, [w:] *Nauka o języku dla polonistów*, pod. red. S. Dubisza, Warszawa, s. 386‒411.

Buchowski M., Burszta W. J., (1993), *Antropologia kognitywna: charakterystyka orientacji*, [w:] *Amerykańska antropologia kognitywna. Poznanie, język, klasyfikacja, kultura*, wybór i red. M. Buchowski, Instytut Kultury, Warszawa, s. 11‒24.

Burzyńska A., (2004), *Kariera narracji. O zwrocie narratywistycznym w humanistyce*, [w:] *Narracja i tożsamość (II). Antropologiczne problemy literatury*, pod red. W. Boleckiego i R. Nycza, IBL PAN, Warszawa 2004, s. 7‒27.

Burzyńska A. (2008), *Idee narracyjności w humanistyce*, [w:] *Narracja. Teoria i praktyka*, pod red. B. Janusz, K. Gdowskiej, B. de Barbaro, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków, s. 21‒36.

Chlewiński Z. (1999), *Umysł. Dynamiczna organizacja pojęć. Analiza psychologiczna*, PWN, Warszawa.

Doroszewski W. (red.), (1958‒1969), *Słownik języka polskiego*, Warszawa.

Dryll E. (2010), *Wielkie i małe narracje w życiu człowieka*, [w:] *Badania narracyjne w psychologii*, pod red. M. Straś-Romanowskiej, B. Bartosz, M. Żurko, ENETEIA, Wydawnictwo Psychologii i Kultury, Warszawa, s. 163‒182.

Filar D. (2013), *Narracyjne aspekty językowego obrazu świata. Interpretacja marzenia we współczesnej polszczyźnie*, Lublin.

Filar D., Piekarczyk. (red.)*,* (2013), *Narracyjność języka i kultury. Literatura i media* Lublin.

Fillmore Ch. J. (1977), *Topics in lexical semantics*, [w:] *Current Issues in Linguistic Theory*, red.: R. W. Cole, Indiana University Press, Bloomington – London.

Grzegorczykowa R. (1999), *Pojęcie językowego obrazu świata* [w:] *Językowy obraz świata*, pod red. J. Bartmińskiego, Wydawnictwo UMCS, Lublin, s. 39-46.

Grzegorczykowa R. (2001), *Wprowadzenie do semantyki językoznawczej*, PWN, Warszawa.

Hardy B. (1968), *Towards a Poetics of Fiction*, [w:] *Novel* nr 2

Januszkiewicz M. (2013), *Hermeneutyka i narracja* [w:] *Narracyjność języka i kultury. Literatura i media* (2013), pod red. D. Filar i D. Piekarczyk, Lublin, s. 11-24.

Kardela H. (red.), (1994), *Podstawy gramatyki kognitywnej*, „Biblioteka Myśli Semiotycznej”, 31, Zakład Semiotyki Logicznej Uniwersytetu Warszawskiego, Polskie Towarzystwo Semiotyczne, Warszawa.

Kopaliński W. (1991), *Słownik symboli*, Warszawa.

Lakoff G., (2011, *Kobiety, ogień i rzeczy niebezpieczne. Co kategorie mówią nam o umyśle*, Universitas, Kraków.

Langacker R. W. (2009), *Gramatyka kognitywna. Wprowadzenie*, pod red. E. Tabakowskiej, M. Buchty, tłum.: E. Tabakowska, M. Buchta, H. Kardela i in., Universitas, Kraków.

Mandler J. M. (1984), *Stories, scripts, and scenes: aspects of schema theory*, Lawrence Erlbaum Associates, Hillsdale.

Markowski A. (1990), *Leksyka wspólna różnym odmianom polszczyzny*, t. I, Wrocław.

Minsky M. (1980), *A Framework for Representing Knowledge*, [w:] *Frame Conceptions and Text Understanding*, red.: D. Metzing, Berlin‒New York, s. 1‒25.

Niebrzegowska-Bartmińska S., (2007), *Wzorce tekstów ustnych w perspektywie etnolingwistycznej*, Lublin.

Pajdzińska A., Filar D. (1999), *Językowy obraz świata a teksty poetyckie*, [w:] *Język. Teoria – Dydaktyka,* pod red. B. Greszczuk, Rzeszów, s. 187‒196.

Pajdzińska A., Tokarski R. (1996), *Językowy obraz świata – konwencja i kreacja*, „Pamiętnik Literacki”, LXXXVII, z. 4, s. 143‒158.

Puzynina J. (1968), *Co to jest onomazjologia*?, „Lingua Posnaniensis”, XII/XII, s. 119‒124.

Radomski A. (2005), *Wielkie narracje a mikronarracje – etyczne dylematy współczesnego pisarstwa historycznego,* [w:] *Narracje – (Auto)biografia – Etyka*, red. L. Kochanowicz, R. Nahirny, R. Włodarczyk, Wrocław, s. 243‒254.

Rembowska-Płuciennik M. (2012), *Poetyka intersubiektywności. Kognitywistyczna teoria narracji a proza XX wieku*, Wydawnictwo Naukowe, UMK Toruń.

Rosner K., (2003), *Narracja*, *tożsamość i czas*, Kraków.

Różewicz T. (1988): *Poezja*, Kraków.

Schank R. C., Abelson R. (1977), *Scripts, plans, goals and understanding*, Lawrence Erlbaum Associates, Hillsdale.

Szymczak M. (red.), (1992), *Słownik języka polskiego*, Warszawa.

Taylor J. R. (2001), *Kategoryzacja w języku. Prototypy w teorii językoznawczej*, przeł. A. Skucińska, Universitas, Kraków.

Tokarski R. (1995), *Semantyka barw we współczesnej polszczyźnie*, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin.

Tokarski R. (1996), *Ramy interpretacyjne a problem kategoryzacji (przyczynek do tak zwanej definicji kognitywnej)*, [w:] *Językowa kategoryzacja świata*. pod red. R. Grzegorczykowej i A. Pajdzińskiej, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin, s. 97‒112.

Tokarski R. (2001), *Słownictwo jako interpretacja świata*, [w:] *Współczesny język polski*, pod red. J. Bartmińskiego, *Encyklopedia kultury polskiej XX wieku*, t. II, Wydawnictwo UMCS, Lublin, s. 343‒370.

Tokarski R. (2013), *Światy za słowami. Wykłady z semantyki leksykalnej*, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin.

Trzebiński J. (1981), *Twórczość a struktura pojęć*, PWN, Warszawa.

Trzebiński J. (1992), *Narracyjne formy wiedzy potocznej*, Wydawnictwo Nakom, Poznań.

Trzebiński J. (2002 a), *Autonarracje nadają kształt życiu człowieka*, [w:] *Narracja jako sposób rozumienia świata*, pod red. J. Trzebińskiego, Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne, Gdańsk.

Trzebiński J. (2002 b), *Narracyjne konstruowanie rzeczywistości*, [w:] *Narracja jako sposób rozumienia świata*, pod red. J. Trzebińskiego, Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne, Gdańsk, s. 16‒42.

Trzebiński J., (2002c), *Wstęp*, [w:] *Narracja jako sposób rozumienia świata*, pod red. J. Trzebińskiego, Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne, Gdańsk, s. 13‒16.

Turner M. (1996), *The Literary Mind. The Origins of Thought and Language*, Oxford University Press.

Wierzbicka A. (2006), *Semantyka. Jednostki elementarne i uniwersalne*, tłum.: A. Głaz, K. Korżyk, R. Tokarski, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin.

Wierzchowski J. (1990), *Leksykalno-frazeologiczna struktura języka*, Ossolineum, Wrocław.

Woźniak T. (2005), *Narracja w schizofrenii*, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie Skłodowskiej, Lublin.

…

Je taková chvíle

kdy na zemi  
dopadnou deště

děti běhají  
s otevřenou pusou  
a lapají déšť  
do roztažeených dlaní

Chytají déšť  
jak vlasy matky  
které jí padají  
když se skloní

A sypou se tak  
z rozpletené síťky  
jako déšť motýlů

A déšť na oči zavřené

jim sedá  
a na ramena tiše padá   
a dotek deště  
pocítí víčka ještě,

déšť odlétá

[T. Różewicz, 1988: 211]

1. Využívám zde neoficiálního překladu citovaného úryvku, který vytvořil prof. Henryk Kardela v recenzi habilitační rozpravy. (Pozn. překl.: česky Mark Turner*, Literární mysl*, 2005. Brno: Host, 2005. Překlad Olga Trávníčková.) [↑](#footnote-ref-1)
2. Široce se rozvoji teoretické reflexe v tomto směru věnují autoři mnoha publikací o narativitě, např. K.

   Rosner 2003; J. Trzebiński 1981, 1992; 2002; 2008 aj; T. Woźniak 2005; A. Burzyńska 2008, M.

   Rembowska-Płuciennik 2012, M. Januszkiewicz 2013, D. Filar 2013 aj. [↑](#footnote-ref-2)
3. Široce k tomuto tématu srov. např. J Puzynina 1968, J. Wierzchowski 1990, H. Kardela 1994, D. Bartol Jarosińska 1999; R. Grzegorczykowa 2001, A. Markowski 1990, D. Filar 2013 aj. [↑](#footnote-ref-3)
4. Např. pro „X je *red*” tvoří autorka tuto explikaci: „když někdo vidí takové věci jako X, může myslet na oheň / když někdo vidí věci takové jako X, může myslet na krev / může vidět věci takové jako X v době, kdy není možné vidět jiné věci (Wierzbicka 2006: 354). (Pozn. překl.: česky *Sémantika: elemetnární a univerzální sémantické jednotky*. Praha: Karolinum 2014. Překlad Martin Beneš.)

   [↑](#footnote-ref-4)
5. O „velkých naracích” a „malých naracích” píše šíře (v historické perspektivě) A. Radomski (2005).

   6 Srov. A. Pajdzińska, *Definicja – „zwinięta” narracja*; referát proslovený na vědecké konferenci *Narracyjność języka i kultury* (Lublin 2012). [↑](#footnote-ref-5)
6. [↑](#footnote-ref-6)
7. Srov. Kopaliński 1991. [↑](#footnote-ref-7)
8. O roli kreativních textů roli ve studiu jazykového obrazu světa už bylo psáno mnohokrát, srov. např. Pajdzińska, Tokarski (1996), Pajdzińska, Filar (1999) aj. [↑](#footnote-ref-8)
9. Český překlad srov. v závěru studie. (Poz. překl.) [↑](#footnote-ref-9)